

Reguliaraus regioninio oro susisiekimo paslaugos Finmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija)**Kvietimas dalyvauti konkurse**

(2009/C 224/08)

1. Įvadas

Norvegija nusprendė paskelbti naują kvietimą dalyvauti konkurse dėl reguliariojo regioninio oro susisiekimo paslaugų Finmarke ir Šiaurės Tromse laikotarpiu nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d.

Norvegija nusprendė nuo 2010 m. balandžio 1 d. iš dalies keisti su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus dėl reguliariųjų regioninių oro susisiekimo paslaugų Finmarke ir Šiaurės Tromse, apie kuriuos buvo paskelbta pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus⁽¹⁾ 4 straipsnio 1 dalies a punktą. Iš dalies pakeisti įsipareigojimai paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾ ir 2009 m. rugsėjo 17 d. EEE priede Nr. 49.

Kadangi praėjus dviem mėnesiams nuo vėliausios paraiškų pateikimo datos (žr. 6 punktą) nė vienas oro vežėjas Transporto ir ryšių ministerijai nepateikė dokumentų, įrodančių, kad nuo 2010 m. balandžio 1 d. jis pradės teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugas pagal iš dalies pakeistą su viešąja paslauga susijusį įsipareigojimą dėl vienos ar kelių šio dokumento 2 punkte nurodytų sąlygų teikti paraiškas, ministerija taikys Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte numatytą paraiškų teikimo tvarką ir nuo 2010 m. balandžio 1 d. sudarys sąlygas, kad dėl kiekvieno 2 punkte nurodyto maršruto paraiškas teikti tik vienam oro vežėjui.

Šio kvietimo tikslas – atrinkti paraiškas, kuriomis remiantis bus suteikiamos tokios išimtinės teisės.

Toliau pateikiamos svarbiausios konkurso sąlygų dalys. Išsamų kvietimą dalyvauti konkurse galima persiųsdinti iš <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> arba nemokamai gauti pateikus prašymą šiuo adresu:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Telefonas +47 22248353
Faksas +47 22245609

Visi konkurso dalyviai privalo susipažinti su išsamiu kvietimu dalyvauti konkurse.**2. Kvietime numatytos paslaugos**

Į kvietimą įtraukti reguliarieji skrydžiai nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d. pagal 1 punkte minėtus su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus. Konkursas apima šiuos maršrutus ir atitinkamas paraiškas:

- 1 maršrutas: maršrutai tarp Kirkeneso, Vadsės, Vardės, Batsfjordo, Berlevogo, Mehamno, Honingsvogo, Hamerfestos ir Altos.
- 2 maršrutas: Hasvikas–Trumsė, Hasvikas–Hamerfestas, Siorkjosenas–Trumsė.

Oro vežėjai kviečiami teikti paraiškas derinant dvi maršrutų vietas, ypač jei tai sumažina bendrą reikalingą kompensaciją. Konkurso dalyviai turi teikti paraiškas dėl kiekvieno maršruto atskirai, tuo atveju, jei jie būtų atrinkti tik vienam maršrutui.

Jeigu konkurso dalyviai nori pateikti paraiškas dėl leistinų maršrutų derinių, jie taip pat privalo pasiūlyti kiekvieno atskiro maršruto biudžetą. Paraiškos biudžete nurodomas kiekvieno maršruto derinio išlaidų ir įplaukų paskirstymas ir tiksli kiekvienam atskiram maršrutui numatoma kompensacija.

⁽¹⁾ Reglamentas (EEB) Nr. 2408/92 buvo pakeistas Europos parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1008/2008. 2008 m. rugsėjo 24 d. Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 nebuvo įtrauktas į EEE susitarimą. Todėl šio kvietimo dalyvauti konkurse pagrindas yra Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2408/92, kuris galioja kaip Norvegijos teisės aktas.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 6

Jeigu vežėjas pateikia paraišką, kurioje reikalaujamos kompensacijos vertė yra nulis Norvegijos kronų, tai bus suprantama kaip vežėjo pageidavimas vykdyti skrydžius šiuo maršrutu turint išimtinę teisę, bet negaunant kompensacijos iš Norvegijos valstybės.

3. Tinkamumas dalyvauti konkurse

Visi oro vežėjai, turintys galiojančią veiklos licenciją pagal Reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo arba pagal Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008, turi teisę dalyvauti konkurse.

4. Konkurso tvarka

Kvietimui dalyvauti konkurse taikomos Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d–i punktų nuostatos ir 1994 m. balandžio 15 d. Norvegijos reglamento Nr. 256 dėl konkurso tvarkos, taikomos su viešąja paslauga susijusiems išsipareigojimams įgyvendinant Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnį, 4 skyriaus nuostatos.

Viešieji pirkimai vyks skelbiant viešą konkursą.

Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę vesti tolesnes derybas, jeigu iki galutinės paraiškų pateikimo dienos bus gauta tik viena paraiška arba jeigu tik viena paraiška nebus atmesta. Tokios derybos vyks laikantis su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų. Be to, vykstant tokioms deryboms šalys neturi teisės iš esmės keisti pradinių sutarties sąlygų. Jeigu pasibaigus tolesnėms deryboms priimtinas sprendimas nėra pasiektas, Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę nutraukti visą procedūrą. Tokiu atveju gali būti paskelbtas naujas kvietimas dalyvauti konkurse naujomis sąlygomis.

Jeigu paraiškų nepateikta, Transporto ir ryšių ministerija gali vykdyti viešuosius pirkimus derybų keliu be išankstinio paskelbimo. Tokiu atveju pradiniai su viešąja paslauga susiję išsipareigojimai arba likusios sutarties sąlygos negali būti iš esmės keičiamos. Jeigu dėl konkurso tvarkos kyla pagrįstų abejonių, Transporto ir ryšių ministerija pasilieka teisę atsisakyti visų paraiškų.

Paraiška pareiškėjas prisiima išsipareigojimus iki konkurso pabaigos arba laimėtojo paskyrimo.

5. Paraiška

Paraiška sudaroma laikantis konkurso sąlygų 5 punkto reikalavimų, įskaitant su viešąja paslauga susijusiuose išsipareigojimuose nurodytus reikalavimus.

6. Paraiškos pateikimas

Galutinis paraiškos pateikimo terminas yra 2009 m. spalio 19 d. (pirmadienis) 12.00 val. (vietos laiku). Transporto ir ryšių ministerija turi gauti paraišką 1 punkte nurodytu adresu ne vėliau kaip iki galutinio paraiškų pateikimo termino.

Paraišką galima pristatyti asmeniškai į Transporto ir ryšių ministeriją arba siųsti paštu ar per kurjerį.

Per vėlai gautos paraiškos bus atmestos. Tačiau paraiškos, gautos pasibaigus paraiškų pateikimo terminui, bet prieš atplėšiant vokus su paraiškomis, nebus atmestos, jeigu yra aišku, kad jos buvo išsiųstos pakankamai anksti ir, esant normalioms sąlygoms, adresatą būtų pasiekusios laiku. Pašto kvitas yra laikomas išsiuntimo ir išsiuntimo datos (laiko) įrodymu.

Visos paraiškos turi būti pateiktos 3 (trimis) egzemplioriais.

7. Sutarties sudarymas

- 7.1. Tai pirmiausia reiškia, kad kiekvieno maršruto arba leistinų maršrutų derinio atveju sutartis bus sudaroma su tuo pareiškėju, kuris prašo mažiausios kompensacijos už visą sutarties laikotarpį nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d.
- 7.2. Jeigu pagal 2 punkto leistinų maršrutų derinį yra pateikta paraiškų, kurioms kompensacijos nereikalaujama, tačiau jose prašoma tik išimtinių teisių pagal 2 punkto paskutinę pastraipą, tokios paraiškos bus patenkintos, nepaisant 7 punkto 1 papunkčio nuostatų. Tada 7 punkto 1 papunkčio nuostatos bus taikomos likusiems maršrutams.
- 7.3. Jeigu sutartis negali būti sudaryta dėl to, kad keli pareiškėjai prašo vienodo dydžio kompensacijos, sutartis sudaroma su pareiškėju, pasiūliusiu didžiausią vietų skaičių per visą sutarties laikotarpį.

8. Sutarties laikotarpis

Visos sutartys su konkurso dalyviais bus sudaromos laikotarpiu nuo 2010 m. balandžio 1 d. iki 2013 m. kovo 31 d. Sutartis yra neterminuota, išskyrus sutarties 11 punkto nuostatose nurodytus atvejus.

9. Finansinė kompensacija

Operatorius turi teisę gauti finansinę kompensaciją iš Transporto ir ryšių ministerijos pagal paraiškos susitarimą. Kompensacija nustatoma visiems trejiems veiklos metams atskirai ir visam sutarties galiojimo laikotarpiui.

Per pirmuosius veiklos metus kompensacijos dydis nebus keičiamas.

Kompensacija už antruosius ir trečiuosius veiklos metus bus perskaičiuota remiantis paraiškos biudžetu, kuris patikslinamas atsižvelgiant į veiklos įplaukas ir išlaidas. Šie pakeitimai privalo neviršyti 12 mėnesių laikotarpiui, kuris baigiasi tų pačių metų vasario 15 d., nustatyto Norvegijos statistikos vartotojų kainų indekso ribų.

Kompensacijos dydis nekeičiamas dėl padidėjusios arba sumažėjusios gamybos apimties pagal sutarties sąlygų 5 punkto 1 papunkčio antrą pastraipą.

Kompensacija išmokama su išlyga, kad Stortingas (Norvegijos parlamentas), patvirtindamas metinį biudžetą, skiria Transporto ir ryšių ministerijai reikiamas lėšas kompensacijų reikalavimams padengti.

Operatoriui lieka visos už paslaugą gautos pajamos. Jeigu įplaukos yra didesnės arba išlaidos yra mažesnės nei duomenys, kuriais remiantis sudarytas paraiškos biudžetas, operatorius gali pasilikti likutį. Tačiau Transporto ir ryšių ministerija nėra įpareigota padengti jokie neigiamo paraiškos biudžeto likučio.

Visus valstybinius mokesčius, įskaitant aviacijos mokesčius, moka operatorius.

Neatsižvelgiant į tai, ar pateiktas ieškinys dėl žalos atlyginimo, finansinė kompensacija sumažinama proporcingai bendram skrydžių, kurie atšaukti dėl tiesioginės vežėjo kaltės, skaičiui, jeigu dėl tokių priežasčių atšauktų skrydžių skaičius per vienerius veiklos metus viršija 1,5 % visų planuotų skrydžių, patvirtintų pagal tvarkaraštį.

10. Pakartotinės derybos

Jeigu sutarties laikotarpiu sutarties pradinėse sąlygose atsiranda esminių arba nenumatytų pasikeitimų, kiekviena iš šalių gali prašyti surengti derybas, kad sutartis būtų persvarstyta. Toks prašymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pasikeitimo atsiradimo.

Esminiai valstybinių mokesčių, už kuriuos yra atsakingas operatorius, pasikeitimai visada yra pagrindas pradėti pakartotines derybas.

Jeigu dėl naujų įstatymų ar teisės aktų reikalavimų arba civilinės aviacijos institucijos įsakymų oro uostas turėtų būti naudojamas kitaip, nei iš pradžių numatė operatorius, šalys siekia derėtis dėl sutarties dalinių pakeitimų, kurie leistų operatoriui tęsti veiklą likusį sutarties laikotarpį. Jeigu šalys susitarimo nepasiekia, operatorius turi teisę gauti kompensaciją pagal uždarymo arba veiklos nutraukimo taisykles (11 punktas), kiek jos yra taikomos.

11. Sutarties nutraukimas pažeidus sutartį arba atsiradus nenumatytiems svarbių sąlygų pasikeitimams

Atsižvelgdama į nemokumo įstatymo apribojimus, Transporto ir ryšių ministerija gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą, jeigu operatorius tampa nemokus, pradeda skolos išieškojimo procedūrą, bankrutuoja arba atsiduria bet kurioje kitoje 1994 m. balandžio 15 d. Norvegijos teisės akto Nr. 256 dėl konkurso tvarkos, taikomos su viešąja paslauga susijusiems išipareigojimams, 14 punkto antroje pastraipoje nurodytoje situacijoje.

Transporto ir ryšių ministerija gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą, jeigu operatorius praranda savo licenciją arba negali jos atnaujinti.

Jeigu dėl *force majeure* arba kitų nuo operatoriaus nepriklausančių aplinkybių operatorius daugiau kaip keturis iš šešių praėjusių mėnesių negalėjo vykdyti savo sutartinių išipareigojimų, sutartį gali nutraukti abi šalys, pranešusios apie tai raštu prieš vieną mėnesį.

Jeigu Stortingas nusprendžia uždaryti oro uostą arba oro uostas yra uždaromas civilinės aviacijos institucijos įsakymu, šalių paprastieji sutartiniai įsipareigojimai nutrūksta tada, kai oro uosto veikla yra faktiškai nutraukiama arba jis yra uždaromas.

Jeigu laikotarpis nuo tada, kai operatoriui pirmą kartą buvo pranešta apie oro uosto uždarymą arba jo veiklos nutraukimą, iki faktinio oro uosto uždarymo arba jo veiklos nutraukimo yra ilgesnis kaip vieneri metai, operatorius neturi teisės gauti kompensacijos už finansinius nuostolius, patirtus dėl sutarties nutraukimo. Jeigu minėtasis laikotarpis yra trumpesnis kaip vieneri metai, operatorius turi teisę į tokios finansinės situacijos atkūrimą, kokia būtų buvusi jam tęsiant veiklą vienerius metus nuo pranešimo apie oro uosto uždarymą ar jo veiklos nutraukimą arba iki 2013 m. kovo 31 d., jeigu ši data yra ankstesnė.

Esminio sutarties pažeidimo atveju kita šalis gali nedelsdama nutraukti sutarties galiojimą.
